

Rotary



世界に希望を生み出そう

CREATE HOPE in the WORLD



国際ロータリー 第2550地区

宇都宮東ロータリークラブ会報

<http://www.ri2550uerc.gr.jp/>

会 長 石川 元信

幹 事 谷田部 修

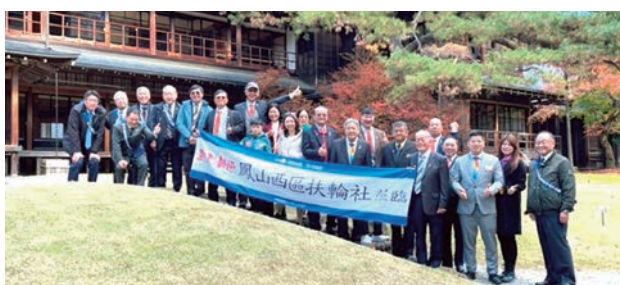
会報・雑誌委員長 田崎 信孝

例会場 宇都宮市大通り2-4-6 ホテルニューイタヤ

例会日 毎週火曜日(12:30~)

事務局 ホテルニューイタヤ内 宇都宮東ロータリークラブ TEL.028-638-5125 FAX:5128

通算3024号 2023年11月14日(晴れ) 第20回例会 会員数105名



日光田母沢御用邸観光



鳳山西區扶輪社様 栃木県知事表敬訪問

## 鳳山西區扶輪社歓迎例会

点 鐘 石川(元) 会長  
 司 会 副SAA 今泉会員  
 ※ 通訳 長谷川子庭様

- ◇台湾国歌
- ◇日本国歌「君が代」
- ◇ロータリーソング「奉仕の理想」
- ◇本日のメニュー スペシャルディナー



ビジター紹介 小林(正) 副会長

- ◇来訪ロータリアン  
15名(1クラブ) 累計26,636名  
鳳山西區扶輪社(鳳山西區ロータリークラブ)  
蔡会長はじめ22名の皆様

- ◇米山記念奨学生  
ラグワスレン, アマルサナー君
- ◇宇都宮東RC夫人の会の皆さん 9名
- ◇ローターアクトの皆さん 2名



会長挨拶 石川(元) 会長



鳳山西區扶輪の皆様、ようこそお越し下さいました。有名な言葉に「有朋自遠方來、不亦樂乎」

とありますが、出会いと交流の中で相まみえました事、遠来よりお越しいただいた事、嬉しく思い、誠に有難うございます。

鳳山西區扶輪社様とのご縁は「栃木県と台湾高雄市との経済交流」を契機に2016-2017辻裕司会長年度に鳳山西區扶輪社様との友好交流を合意し、2017-2018田嶋章夫会長年度、2018-2019五味瀨秀幸会長年度協議、交流を深め2019-2020旭英幸会長年度において、姉妹クラブ締結調印の運びとなり、以後親交を深めて参りました。

皆様との出会いは私達にとって大変喜ばしい事であります。新たにつながりが生まれ、日本と台湾がともに支え合える事に心より感謝しております。今後もこのご縁を大切に、互いに良い関係を築き、共に成長していける事を願っております。本日は、皆様の日本旅行の思い出の一頁に加えていただき、どうぞ楽しいひと時をお過ごしください。

非常歓迎鳳山西區扶輪社様の蒞臨。俗語「有朋自遠方來、不亦樂乎」、我們衷心地感謝各位遠道而來、有機會與各位見面交流。

我們與鳳山西區扶輪社結識於2016-2017年、當時擔任會長的辻裕司先生與鳳山西區扶輪社達成共識、以「歷木縣與台灣高雄市的經濟交流」為契機、雙方進行友好的交流、並在歷任會長田嶋章夫先生(2017-2018)、五味瀨秀幸先生(2018-2019)的歷任期間進行協議、加深雙方間的來往；旭英幸會長的歷任期間(2019-2020)簽署姐妹會的協議、鞏固彼此的友誼。

與各位的相遇對我們而言、是非常開心快樂的事情、衷心地感謝台灣與日本能相互支持、建立新的羈絆。

今後我們也會珍惜這段緣分，期望能建立良好的關係，攜手共同成長。  
希望今天的交流會能多句在各位的日本之行中增添回憶，也請在這裡度過愉快的時光。

#### 鳳山西區扶輪社會長挨拶

蔡昀宗會長



石川元信會長，各位與會之社友、寶眷們 大家好。我是第38屆社長-蔡昀宗 Benz，今日帶領本社社友及寶眷前來日本與會交流，非常感恩貴社在訪日行程中安排栃木縣廳的會見還有部份行程的陪同走訪，本社深深感受到各位宇都宮東社友們的熱情與友好，也再次感受到日本是我們台灣極為重要的夥伴與朋友，期許未來台日間能更增進彼此的情誼，在對社會上的公益服務也能夠相互支援配合，實務上的合作關係及相互交流的發展上也能有所貢獻。適逢締盟四周年，自2019年到現在，我們經歷了很多事情，尤其是在新冠肺炎疫情爆發時，日本捐贈疫苗給台灣，台灣亦提供口罩等防疫物資給日本。台日雙方遇到困難時相互關懷、援助，真的是患難與共的朋友。

在疫情的影響下，無法出國互相訪問拜訪時，我們用視訊線上交流方式來進行互動，除了增進兩社間的友誼，也互道近期彼此的狀況，或討論其它社務內容，簡單的方式，總是能加深彼此深深的懷念，當疫情趨緩後，今年二月感謝各位前來台灣與我們參訪交流，不惜舟車勞頓下來陪同，對於您們的熱誠，鳳西社全體社友只有感動，所以此時此刻我帶領著鳳西社社友寶眷前來，與各位一起感受我們的熱情，歡呼兩社之友情 - Always Here，並一起邁向未來！

最後，祝福兩社之間的友誼堅若磐石，社務昌隆~各位社友及寶眷 身體健康！事事如意！謝謝大家。

石川元信會長、睦まじいメンバー様、及び家族の皆様、私は第38回会長-蔡雲宗 (Benz) ベンツです。今日、私より鳳山西區扶輪社のメンバーや親族を日本に導き、交流に参加し、日本への旅行で貴ロータリーに非常に感謝、栃木県庁への訪問に同行するスケジュールの一部を手配していただき、弊社は宇都宮東ロータリーのすべてメンバーの暖かさと友情を深く感じます、

また、日本は台湾における私たちの非常に重要なパートナーであり友人であり、将来、台湾とお互いの友情を高め、社会の公共福祉サービスにおいて互いに支援及び協力、実践的な相互交流の発展に貢献できることを願っています。

アライアンスの4周年に合わせて、2019年以来、特に新型コロナの流行が発生したとき、日本は台湾にワクチンを寄付し、台湾もマスクやその他の流行予防材料を日本に提供しました。台湾

と日本は、困難に直面したときお互いを気遣い、助け合い、困難を分かち合う本当に友達です。流行の影響下で、お互いに訪問できない間は、私たちはビデオオンラインでのコミュニケーションを使用して相互交流し、両社のコミュニティ間の友情を高めるだけでなく、お互いの最近の状況を説明したり、他の社会問題の内容について話し合ったり、簡単な方法で、常にお互いの深い懐かしさを深めることができます、

今年の2月、台湾を訪問して交流してくれてありがとうございます。わざわざ旅行に同行して下さった皆様に心より感謝申し上げます。鳳山西區メンバーは皆さんの熱意に感動しています。今、私が鳳山西區扶輪社のメンバーを率いて、貴社との熱意を感じ、2社の友情を応援するためにここに来ています。いつも心を込めて Always Here、一緒に未来へ踏み出そう！

最後に、両社の友情が堅実であり、クラブの益々のご発展をお祈り申し上げますとともに、会員皆様とご家族の皆様のご健康を心よりお祈り申し上げます。ではごきげんよう！ありがとうございます。

#### ◇バナーの交換



蔡昀宗會長&石川元信會長

#### ◇奨学金の授与

米山記念奨学生

ラグワスレン、アマルサナー君



#### 委員会報告

#### ◇出席委員会

黒澤委員長

<皆出席表彰・10月分>

連続6年 飯泉 修一會員

通算4年 山下 大介會員

#### ◇スマイルボックス委員会 菊地 (正) 委員長 姉妹クラブ委員会

鳳山西區RCの皆様、熱烈歓迎致します。

親睦委員会

訪日ありがとうございます。

S A A

鳳山西區RCの皆様ようこそいらっしゃいました。ありがとうございます。

#### 鳳山西區扶輪社歓迎会

於：ホテルニューイタヤ (PM6:00~)

司会 山本姉妹クラブ委員長

通訳 長谷川さん アシスタント  
葉 (RAC) さん、頼さん、黄さん、  
張さん、陳さん

◇開会宣言 姉妹クラブ 山本修一委員長

◇歓迎の挨拶 細谷俊夫会長エレクト

ダージャーハウ！只今紹介頂きました、次年度会長の細谷です。台湾、高雄市 鳳山西區扶輪社の皆様、ようこそ、宇都宮東ロータリークラブへ、お越しくださいました。会員を代表しまして、皆様を歓迎いたします。

早いもので、貴クラブと姉妹クラブを締結してから、早4年の歳月が流れました。この間、互いのクラブを交互に訪問して、親睦を図ってまいりました。その成果の一つが、本年2月に、貴クラブを訪問した折に訪れた、貴クラブとのグローバル補助金を利用した、高雄市の、六龜衛生所での超音波診断装置の視察です。このような事で、国際奉仕活動の一翼を担ったとの感慨を覚えたことを思い出しました。

さて、来年は、姉妹クラブ締結5周年をむかえます。今後10年20年と、末永く、この関係が続きますことを祈念いたしまして、歓迎の挨拶とさせていただきます。ご清聴ありがとうございました。

大家好！我是剛剛主持人介紹的，明年度會長細谷。台灣高雄市，鳳山西區扶輪社的各位，歡迎來到宇都宮東扶輪社。我代表所有的會員，歡迎各位的到來。

時光飛逝，與貴社簽訂姐妹社團，已經過了四年的歲月。在這段期間中，我們互相訪問對方，努力增進雙方的友誼。成果之一是，今年二月到貴社團時，藉由貴社團的全球補助金，視察在高雄市六龜衛生所做超音波診斷裝置。透過這件事，我回想起了為國際奉獻活動付出心力時的過程。

接下來，明年準備迎接簽訂姐妹社團的五週年，我想祝福我們兩個社團今後的十年，二十年，到永遠，這段關係都能永存。我的歡迎致詞到這裡告一段落，謝謝各位耐心地聆聽。

◇ご挨拶 林共田国際奉仕委員長



石川会長，宇都宮東扶輪社社友家屬、各位貴賓大家好。

本日正值本社鳳山西區扶輪社和宇都宮東扶輪社締結姊妹社剛滿4年又2天，本社潘前社長和貴社辻前社長在2017年2月經總監辦事處介紹，進行了首次友好交流。2019年11月12日鳳山西區扶輪社陳玉堂前社長率領社友前來日本締結姊妹社儀式。從

那時之後，貴我兩社之間相互交流、親善訪問不斷，也孕育了深厚友情，以至今日。

今年的 R I 主題是「Create Hope in the World」(為世界創造希望)，但是在以巴戰爭及俄羅斯入侵烏克蘭的戰爭之下，沒有希望的人變得更多了。

我們扶輪社員要團結一致，推動國際親善，要讓更多人知道扶輪社的宗旨「親善和平」的價值是很重要的。

最後由衷祝貴社運昌隆，貴社社友及家屬身體健康、平安、幸福，謝謝。

石川會長、宇都宮東ロータリークラブ會員、ご家族の皆様並びにご来賓の皆様、こんばんは。

本日弊クラブ鳳山西區扶輪社と宇都宮東ロータリークラブと姉妹クラブの協定が締結されて、ちょうど4年2日になりました。2017年2月弊クラブ潘前社長と貴クラブ辻前社長とは3510地区ガバナーの紹介によりはじめて両クラブの友好交流をしていました。2019年11月12日に弊クラブ鳳山西區扶輪社の陳玉堂前社長が貴クラブと姉妹クラブ締結のため、来日締結調印式を行ないました。それ以来、貴クラブと弊クラブとの間には相互親善訪問と交流が続けられ、厚い友情をはぐくみ、今日に至っております。

今年の R I テーマは「Create Hope in the World」世界に希望を生み出そうです。しかしイスラエルとハマスの戦争、ロシアがウクライナに軍事侵攻などの戦争があればhopeのない人は多くなります。私たちは会員一同が一致団結して国際親善平和活動を推進していくことにより、より多くの方々にロータリーの主旨、親善、平和の価値を知っていただくことが重要だと思います。

最後に貴クラブの今後の益々の発展と会員、ご家族の皆様のご多幸を心よりお祈り申し上げます。ありがとうございました。

◇鳳山西區扶輪社の方々の紹介

片嶋常隆国際奉仕委員長  
蔡昀宗 (Benz) 様 (会長)  
徐鶴芯 (Shining) 様 (会長夫人)  
陳建宏 (Car) 様 (幹事)  
何金鳳 (Jennifer) 様 (副会長)  
林共田 (Education) 様  
張立興 (Larry) 様  
許家萍 (Linda) 様 (Larry夫人)  
陳思明 (Steve) 様 (パストガバナー)  
陳玉堂 (Land) 様  
易祥智 (Easy) 様  
張美娟 (Easy夫人) 様  
吳專男 (Charlie) 様  
黃美華 (Charlie夫人) 様  
莊天祐 (Henry) 様  
黃 爐 (Container) 様  
潘明享 (Ortho) 様  
周昭君 (Ortho夫人) 様  
黃泰雄 (Tiger) 様

